

32001R2298

L 308/16

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

27.11.2001

IR-REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 2298/2001**tas-26 Novembru 2001****li jipprovdi r-regoli dettaljati għall-esportazzjoni tal-prodotti provduti bhala għajnuna ta' l-ikel**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' l-Kunsill (KE) Nru 1766/92 tat-30 ta' Ġunju 1992 fuq l-organizzazzjoni tas-suq komuni taċ-ċereali ⁽¹⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1666/2000 ⁽²⁾, u partikolarment l-Artikolu 9(2) u l-Artikolu 13(11) li jhorġu minnu, u d-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu mar-Regolamenti l-oħra fuq l-organizzazzjoni tas-suq komuni tal-prodotti agrikoli,

Billi:

- (1) Għall-fini ta' l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1292/96 tas-27 ta' Ġunju 1996 fuq il-politika ta' l-għajnuna ta' l-ikel u l-amministrazzjoni ta' l-għajnuna ta' l-ikel u operazzjonijiet speċjali bhala appoġġ għas-sigurtà ta' l-ikel ⁽³⁾, kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1726/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2519/97 ⁽⁵⁾ iniż-żel regoli ġenerali għall-mobilitazzjoni tal-prodotti li għandhom ikunu provduti bhala għajnuna ta' l-ikel tal-Komunità.
- (2) Ir-regoli tal-mobilitazzjoni ta' hawn fuq jinvolvu l-applikazzjoni tar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni fil-każ ta' mobilitazzjoni fil-Komunità. Izda, hemm bżonn ikunu preskritti regoli speċjali li jirregolaw ċerti aspetti b'deroga mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 tal-15 ta' April 1999 li jniż-żel regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tar-rifużjonijiet ta' l-esportazzjonijiet fuq prodotti agrikoli ⁽⁶⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 90/2001 ⁽⁷⁾. Biex ikunu garantiti l-kondizzjonijiet kompetittivi li japplikaw għat-twassil fid-data tat-tfiġh ta' l-offerti ma jinbidlux wara l-ghoti tal-kuntratti bhala riżultat ta' l-applikazzjoni ta' ċerta modi tekniċi li jistgħu jaġġustaw ir-rifużjonijiet ta' l-esportazzjonijiet bhala funzjoni tad-data ta' l-esportazzjoni, għandha ssir dispożizzjoni biex jitnehhew ċerti regoli li japplikaw għall-kummerċ fil-prodotti agrikoli u li tagħti rifużjoni ta' l-esportazzjonijiet li hija l-istess għal dawk kollha li tefgħu l-offerti u tibqa' ma tinbidilx minkejja d-data proprja ta' l-esportazzjoni.
- (3) Biex jiggarantixxu li d-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq huma applikati sew, regoli ta' amministrazzjoni rigward il-liċenzji

ta' l-esportazzjoni għandhom jitniż-żlu li jidderogaw mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 tad-9 ta' Ġunju 2000 li jniż-żel regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni u ċ-ċertifikati fissi bil-quddiem tal-prodotti agrikoli ⁽⁸⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1095/2001 ⁽⁹⁾. Għal dak l-iskop, il-garanzija tat-twassil mitfugħa minn dak li tefa' l-offerta b'suċċess għall-operazzjoni ta' l-għajnuna ta' l-ikel bhala assigurazzjoni li jwettaq l-obbligi tiegħu ta' provisti skond l-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 2519/97 għandha tkun kunsidrata biżżejjed ukoll biex tiggarantixxi r-rispett ta' l-obbligi li jhorġu minn dawk il-liċenzji.

- (4) Provisti mwettqa taht ir-Regolament (KE) Nru 2519/97 għandhom ikunu kunsidrati bhala għajnuna ta' l-ikel skond it-tifsira ta' l-Artikolu 10(4) tal-Ftehim ta' l-Agrikoltura fil-kuntest tas-Sensiela Urugwajana.
- (5) Rigward l-għajnuna nazzjonali ta' l-ikel, dan ir-Regolament japplika biss għall-għajnuna li hija skond il-kondizzjonijiet imniż-żla fl-Artikolu 10(4) tal-Ftehim ta' l-Agrikoltura fil-kuntest tas-Sensiela Urugwajana. L-istess derogi tar-Regolamenti (KE) Nru 800/1999 u (KE) Nru 1291/2000 għandhom japplikaw għal dawk l-operazzjonijiet kif japplikaw għall-għajnuna ta' l-ikel tal-Komunità.
- (6) Rifuzjonijiet ta' l-esportazzjonijiet għall-għajnuna ta' l-ikel tal-Komunità jithallsu biss għall-kwantitajiet esportati b'mod konformi mar-Regolament (KE) Nru 800/1999 u biss jekk jittiehdu b'mod konformi mar-Regolament (KE) Nru 2519/97.
- (7) Rigward ir-rata tar-rifużjoni ta' l-għajnuna nazzjonali ta' l-ikel, ir-regola provduta fl-Artikolu 13(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 174/1999 tas-26 ta' Jan-
nar 1999 li jniż-żlu regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 804/68 rigward il-liċenzji ta' l-esportazzjoni u r-rifużjonijiet ta' l-esportazzjonijiet fil-każ tal-halib u l-prodotti tal-halib ⁽¹⁰⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1923/2001 ⁽¹¹⁾, u fl-Artikolu 11(a) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/95 tat-23 ta' Mejju 1995 li jniż-żel regoli speċjali dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji ta' l-importazzjoni u l-esportazzjoni għaċ-ċereali u r-ross ⁽¹²⁾, kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 409/2001 ⁽¹³⁾, li bih ir-rifużjoni applikabbli hija dik iffissata u ppubblikata qabel ma jintefgħu l-offerti, għandha tkun applikata.

⁽¹⁾ ĠU L 181, ta' l-1.7.1992, p. 21.⁽²⁾ ĠU L 193, tad-29.7.2000, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 166, tal-5.7.1996, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 234, ta' l-1.9.2001, p. 10.⁽⁵⁾ ĠU L 346, tas-17.12.1997, p. 23.⁽⁶⁾ ĠU L 102, tas-17.4.1999, p. 11.⁽⁷⁾ ĠU L 14, tat-18.1.2001, p. 22.⁽⁸⁾ ĠU L 152, ta' l-24.6.2000, p. 1.⁽⁹⁾ ĠU L 150, tas-6.6.2001, p. 25.⁽¹⁰⁾ ĠU L 20, tas-27.1.1999, p. 8.⁽¹¹⁾ ĠU L 261, tad-29.9.2001, p. 53.⁽¹²⁾ ĠU L 117, ta' l-24.5.1995, p. 2.⁽¹³⁾ ĠU L 60, ta' l-1.3.2001, p. 27.

- (8) L-adozzjoni tad-dispożizzjonijiet orizzontali rigward ir-rata tar-rifużjoni applikabbli għall-azzjonijiet nazzjonali ta' l-ghajjnuna ta' l-ikel tfixxer li d-dispożizzjonijiet settorali eżistenti għandhom jithassru.
- (9) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 259/98 tat-30 ta' Jannar 1998 li jniżżel regoli dettaljati għall-esportazzjoni tal-prodotti provduti mill-ghajjnuna tal-Komunità ta' l-ikel ⁽¹⁾ għandu jinbidel sabiex isiru l-bidliet li hemm bżonn u għall-iskopijiet ta' ċarezza u effiċjenza amministrattiva.
- (10) Il-miżuri li hemm provduti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kumitat Amministrattivi konċernati,

ADOPTAT DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' eċċezzjoni adottati mill-Kummissjoni għal operazzjonijiet speċjali, dan ir-Regolament ma japplikax għall-esportazzjoni tal-prodotti koperti mir-regolamenti fuq l-organizzazzjoni tas-suq komuni mnizzla fl-Artikolu 1 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000 fejn il-prodotti huma provduti bħala ghajjnuna tal-Komunità ta' l-ikel taht ir-Regolament (KE) Nru 1292/96 u mobilizzat fil-Komunità skond ir-regoli generali tar-Regolament (KE) Nru 2519/97.

Għandu japplika *mutatis mutandis* fejn il-prodotti msemmija fil-paragrafu ta' qabel huma provduti bħala ghajjnuna nazzjonali ta' l-ikel implimentat mill-Istati Membri, iżda suġġetti għal miżuri nazzjonali speċifiċi fuq l-organizzazzjoni u l-assenjament ta' dawn l-operazzjonijiet.

L-Artikolu 2

1. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, ir-rifużjoni ta' l-esportazzjonijiet li għandha titallas tkun dik applikabbli fid-data speċifikata fl-istrument legali li jniżżel il-kondizzjonijiet speċjali li tahtom l-operazzjoni ta' l-ghajjnuna tal-Komunità ta' l-ikel għandha titwettaq (minn issa 'l quddiem msemmija bħala "l-avviż ta' l-offerta").

Fil-każ ta' l-ghajjnuna nazzjonali ta' l-ikel msemmija fl-Artikolu 1, ir-rata applikabbli ta' rifużjoni tkun dik li tapplika fid-data meta l-Istat Membru jiftah l-istedina għall-offerti għall-provista fil-kwistjoni.

2. Fil-każ ta' provvista ta' xogħlijiet ta' qabel jew ta' trasport b'xejn u hielsa fil-port tat-trasport bil-vapur, il-limitu ta' żmien li matulu l-prodotti jridu jtilqu mit-territorju tad-dwana tal-Komunità, imniżza fl-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 7(1) u fl-Artikolu 34(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, ma jghoddux.

3. Bħala deroga mid-dispożizzjonijiet li jniżżlu aġġustament mill-gdid ta' l-ammonti fissi bil-quddiem, ir-rifużjoni msemmija fil-paragrafu 1 ma tkunx suġġetta għal xi aġġustament jew korrezzjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 25, tal-31.1.1998, p. 39.

L-Artikolu 3

1. L-eligibilità għar-rifużjoni tkun bil-kondizzjoni li tkun preżentata l-liċenzja ta' l-esportazzjoni, li tinkludi r-rifużjoni fissa bil-quddiem msemmija fl-Artikolu 2(1), li tkun applikata biex titwettaq l-operazzjoni kkonċernata ta' l-ghajjnuna ta' l-ikel. Il-liċenzja tkun valida biss għall-esportazzjoni li għandha titwettaq f'dan il-kuntest.

Bħala deroga mill-Artikolu 40 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, il-perjodu ta' validità tal-liċenzja jista' jkun estiż mill-awtorità kompetenti fuq talba bil-miktub u ġustifikata ta' dak li tefa' l-offerta b'suċċess (minn issa 'l quddiem imsemmi bħala "dak li qed jipprovi").

Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni tkun valida biss għall-kwantità indikata fil-kaxxa numru 17 tal-liċenzja u li għaliha l-applikant ġie dikjarat dak li qed jipprovi. Il-kaxxa numru 19 tal-liċenzja jkun fiha l-figura "0".

2. L-applikazzjonijiet għall-liċenzji jkunu akkumpanjati bl-evidenza li l-applikant huwa dak li qed jipprovi l-ghajjnuna ta' l-ikel tal-Komunità. Din l-evidenza tkun provduta b'kopja tal-komunikazzjoni mibghuta lil mill-Kummissjoni fejn tinfirmah li huwa dak li se jipprovi l-ghajjnuna ta' l-ikel fil-kwistjoni u, jekk mitlub mill-aġenzija tal-ħruġ, kopja ta' l-avviż ta' l-offerti.

Il-liċenzji jinħarġu biss jekk evidenza hija provduta li l-garanzija tat-twassil msemmija fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 2519/97 saret. Li ssir il-garanzija titqies li saret il-garanzija tal-liċenzja. Il-kelma "eżentata" tiddaħhal għalhekk fil-kaxxa numru 11 tal-liċenzja.

3. Fid-dokument użat għall-applikazzjoni tar-rifużjoni riferut fl-Artikolu 5(4) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 u, minbarra l-htigijiet ta' l-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 1291/2000, fil-kaxxa numru 20 ta' l-applikazzjoni għall-liċenzji u l-liċenzja nnifisha ta' l-esportazzjoni, waħda mill-entrati li ġejjin tkun inkluzja:

- Ayuda alimentaria comunitaria — Acción n° .../.. o Ayuda alimentaria nacional
- Fællesskabets fødevarehjælp — Aktion nr. .../.. eller National fødevarehjælp
- Gemeinschaftliche Nahrungsmittelhilfe — Maßnahme Nr. .../.. oder Nationale Nahrungsmittelhilfe
- Κοινωτική επισιτιστική βοήθεια — Δράση αριθ. .../.. ή Εθνική επισιτιστική βοήθεια
- Community food aid — Action No .../.. or National food aid
- Aide alimentaire communautaire — Action n° .../.. ou Aide alimentaire nationale
- Aiuto alimentare comunitario — Azione n. .../.. o Aiuto alimentare nazionale
- Communautaire voedselhulp — Actie nr. .../.. of Nationale voedselhulp
- Ajuda alimentar comunitária — Acção n.º .../.. ou Ajuda alimentar nacional
- Yhteisön elintarvikeapu — Toimi nro .../.. tai Kansallinen elintarvikeapu
- Livsmedelsbistånd från gemenskapen — Aktion nr .../.. eller Nationellt livsmedelsbistånd.

In-numru ta' l-azzjoni li għandu jkun indikat huwa dak speċifikat fl-avviż tat-tfiġh ta' l-offerti. Barra minn hekk, il-pajjiż ta' destinazzjoni jkun indikat fil-kaxxa numru 7 kemm ta' l-applikazzjoni għall-liċenzja u l-liċenzja.

L-Artikolu 4

1. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2, il-hlas tar-rifużjoni ta' l-esportazzjoni dwar l-ghajnuna tal-Komunità ta' l-ikel issir skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 u, b'deroga mill-Artikolu 16 ta' dak ir-Regolament, mal-preżentazzjoni ta' kopja taċ-ċertifikat tal-pussess jew ċertifikat tal-wasla riferut fl-Artikolu 17(3) u (4) tar-Regolament (KE) Nru 2519/97, attestat bħala kopja vera mill-uffiċċju tal-Kummissjoni fejn jintbagħtu l-offerti skond l-avviż ta' l-offerti.

Il-hlas tar-rifużjoni riferut fl-Artikolu 2(1) isir rigward il-kwantità netta aċċettata li tidher fuq iċ-ċertifikat tal-pussess jew tal-wasla.

2. Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 51(1) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ma japplikax fejn ir-rifużjoni mitluba hija għola mir-rifużjoni dovuta għall-esportazzjoni rilevanti bħala riżultat taċ-ċirkostanzi jew grajjiet barra l-kontroll ta' dak li qed jipprova li jiġru wara li titlesta l-operazzjoni tal-provista skond l-Artikolu 12(5), l-Artikolu 13(7), l-Artikolu 14(11) jew l-Artikolu 15(5) tar-Regolament (KE) Nru 2519/97.

Dan ir-Regolament għandu jorbot kollu kemm hu u applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fis-26 ta' Novembru 2001.

Fejn il-pajjiż ta' destinazzjoni jitbiddel mill-benefiċjarju ta' l-ghajnuna, it-tnaqqis riferut fit-tieni indent ta' l-Artikolu 18(3)(b) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999 ma japplikax.

L-Artikolu 5

L-Artikolu 13(2) tar-Regolament (KE) Nru 174/1999 u l-Artikolu 11(a) tar-Regolament (KE) Nru 1162/95 huma issa mhassra.

L-Artikolu 6

Ir-Regolament (KE) Nru 259/98 huwa issa mhassar. Izda, ikompli jghodd għall-provvisti ta' l-ghajnuna ta' l-ikel tal-Komunità li għalihom avviż ta' l-offerta kien ippublikat qabel id-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

L-Artikolu 7

Dan ir-Regolament jibda jsehh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Jghodd għall-provvisti ta' l-ghajnuna ta' l-ikel tal-Komunità li għalihom avviż ta' l-offerta kien ippublikat fid-data jew wara tad-dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

Għall-Kummissjoni

Franz FISCHLER

Membru tal-Kummissjoni